

# 藩主が愛した温泉・水

The Waters Loved by the Nobility

豊かな大地に湧き出る温泉と天然水は、歴代藩主も愛したくまもとの遺産です。

The natural springs and onsens that bubble up through the ground in Kumamoto have been enjoyed for centuries, even by the lords of old.

細川藩お茶屋が起源

## 山鹿温泉



細川忠利が宮本武蔵を招待したというお気に入りの湯。江戸期の建築様式を「さくら湯」に見ることができます。

山鹿市山鹿1-1  
Tel.0968-43-3326(山鹿温泉「さくら湯」) 開/6:00~24:00 休/第3水曜(祝日の場合は翌日) 料/大人300円、子ども150円



Origins as a Hosokawa Teahouse

## Yamaga Onsen

A Hosokawa lord supposedly recommended this onsen to Miyamoto Musashi, Japan's greatest swordsman. Sakurayashi, with its 19th-century style architecture, is a good place to stop.

Yamaga 1-1, Yamaga City  
Tel: 0968-43-3326 (Sakurayashi Yamaga Onsen) Hours: 6:00-24:00  
Closed: 3rd Weds (next day if holiday) Admission: Adult ¥300, Children ¥150

レトロな風情も魅力

## 杖立温泉



杖立川対岸の奥に湧き出る藩主御用達の名湯。レトロな温泉街散策や名物「杖立プリン」が人気。

阿蘇郡小国町下城  
Tel.0967-48-0206(杖立温泉観光協会) 開/9:00~22:00  
休/不定 料/1人200円

A Charming, Retro Onsen Town

## Tsuetate Onsen

A favorite retreat for nobility nestled deep in the mountains. The retro atmosphere and tasty Tsuetate Pudding series are worth the trip.

Shimojo, Ogunimachi, Aso-gun  
Tel: 0967-48-0206 (Tsuetate Onsen Tourism Association) Hours: 9:00-22:00 Closed: Contact us Admission: ¥200/person



阿蘇の大地から生まれる名水

## 白川水源



細川綱利ゆかりの白川吉見神社の境内に湧き出る「白川水源」は名水百選の一つ。毎分60トンもの湧出量を誇ります。

阿蘇郡南阿蘇村白川  
Tel.0967-67-1112(南阿蘇村産業観光課) 開/8:00~17:00  
休/なし 料/環境保全協力金として高校生以上100円

Aso's Most Famous Natural Spring

## Shirakawa Suigen

The Shirakawa Suigen spring is located within the grounds of Shirakawa Yoshimi Shrine and pumps out 60 tons of water every minute.

Shirakawa, Minamiasomura, Aso-gun  
Tel: 0967-67-1112 (Minamiaso Industry and Tourism Section)  
Hours: 8:00-17:00 Open year-round Admission: HS students and older ¥100 (as donation to help preserve environment)

細川藩の藩営温泉

## 日奈久温泉



江戸時代、細川藩の藩営温泉として始まった温泉。「日奈久温泉センター」では名物グルメなども味わえます。

八代市日奈久中町316  
Tel.0965-38-0617(日奈久温泉センター) 開/10:00~22:00 休/第3火曜(祝日の場合は翌日)・元日 料/〈ほんべい湯〉大人510円、小人300円 〈本湯〉大人200円、小人50円

Official Onsen of the Hosokawa Clan

## Hinagu Onsen

This onsen town got its start being run by the ruling Hosokawa clan. The Hinagu Onsen Center is famous for its tasty meals.

Nakamachi 316, Hinagu, Yatsushiro City  
Tel: 0965-38-0617 (Hinagu Onsen Center) Hours: 10:00-22:00 Closed: 3rd Tues (next day if holiday), New Year's Admission: Banpeiyu Bath - Adult ¥510, Children ¥300, Main Bath - Adult ¥200, Children ¥50



町湯めぐりを楽しむ

## 人吉温泉



球磨川のほとりに湧き出る人吉温泉は、相良藩主も入湯したという古湯。レトロな町湯めぐりもおすすめ。

人吉市球磨川一帯  
Tel.0966-22-2411(人吉市観光案内所)

Excellent Spot for Onsen Hopping

## Hitoyoshi Onsen

Hot springs along the Kuma River enjoyed long ago by the ruling Sagara clan. Taking a walk through this retro town is recommended.

Around Hitoyoshi City & the Kuma River  
Tel: 0966-22-2411 (Hitoyoshi Tourism Information Center)

